

SOM

专集

〔德〕维尔弗里德·王 编著
杨昌鸣 陈雳 李湘桔 译

2

评论

维尔弗里德·王
道格拉斯·加罗法洛
沃纳·索伯
詹姆士·特里尔
托德·威廉斯

项目

自动旅客转运站
能源中心大楼
林肯中心音乐厅
迪尔菲尔德学院
科学、数学和技术中心
小学建筑
格林威治学院教学楼
中国世贸中心综合大楼
私人住宅
华盛顿纪念碑游客中心

访谈

德特勒夫·默廷斯对
布鲁斯·格雷厄姆的访谈

天津大学出版社

组稿编辑 油俊伟
责任编辑 黎恋恋
装帧设计 谷英卉
技术设计 郭 婷

SOM

专集

〔德〕维尔弗里德·王 编著
杨昌鸣 陈雳 李湘桔 译

2

评论

维尔弗里德·王
道格拉斯·加罗法洛
沃纳·索伯
詹姆士·特里尔
托德·威廉斯

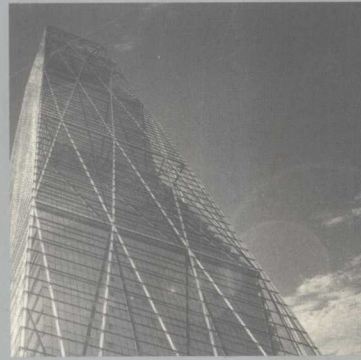
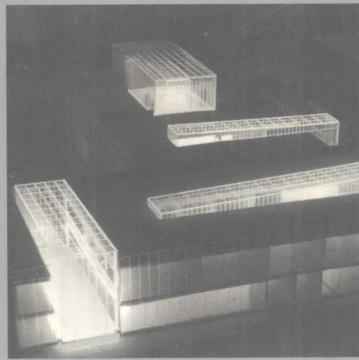
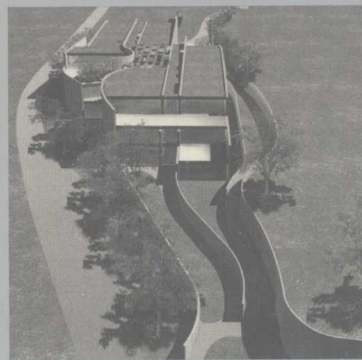
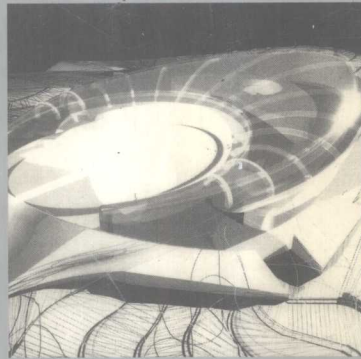
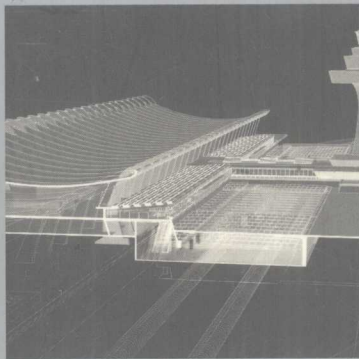
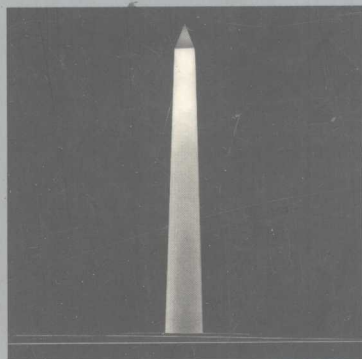
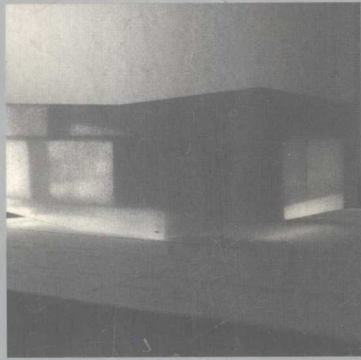
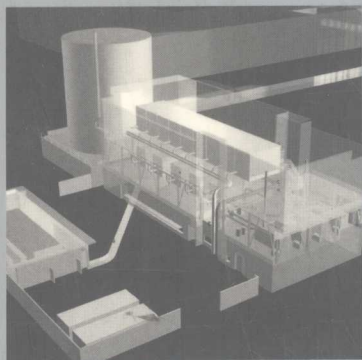
项目

自动旅客转运站
能源中心大楼
林肯中心音乐厅
迪尔菲尔德学院
科学、数学和技术中心
小学建筑
格林威治学院教学楼
中国世贸中心综合大楼
私人住宅
华盛顿纪念碑游客中心

访谈

德特勒夫·默廷斯对
布鲁斯·格雷厄姆的访谈

天津大学出版社



ISBN 7-5618-2113-1



9 787561 821138 >

定价: 69.00元

SOM专集2是作为世界第一流设计公司之一的SOM公司近期系列作品集中的第二本。书中包含对方案评论性的讨论、由来自艺术、建筑和工程领域的领军人士组成的评审委员会进行点评。这对于SOM公司来说是一项带有冒险性的大胆举措，证明了公司追求卓越和创新的承诺。

SOM

专集2



【德】维尔弗里德·王 编著

杨昌鸣 陈 雳 李湘桔 译



天津大学出版社

天津市版权局著作权合同登记 图字：02-2004-147号

©2003 Editor, Hatje Cantz Verlag, Ostfildern-Ruit, authors and photographers

图书在版编目 (CIP) 数据

SOM专集. 2 / (德) 维尔弗里德·王 (Wilfried Wang) 编著;
杨昌鸣, 陈雳, 李湘桔译. — 天津: 天津大学出版社, 2005.4
ISBN 7-5618-2113-1

I .S... II.①维... ②杨... ③陈... ④李...
III.建筑设计—作品集—澳大利亚—现代
IV.TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第018556号

出版发行	天津大学出版社
出 版 人	杨风和
地 址	天津市卫津路92号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话	发行部: 022-27403647 邮购部: 022-27402742
印 刷	浙江港乾印刷有限公司
经 销	全国各地新华书店
开 本	170mm×220mm
印 张	11
字 数	226千
版 次	2005年4月第1版
印 次	2005年4月第1次
印 数	1-3000
定 价	69.00元

目 录

- 7 前言
完整性
- 19 评审纪要
2002年6月8日
- 35 评审委员会简介
道格拉斯·加罗法洛
- 38 自动旅客转运站
华盛顿杜勒斯国际机场
- 54 能源中心大楼
加利福尼亚大学梅塞德分校
- 64 林肯中心音乐厅
纽约市
- 76 迪尔菲尔德学院科学、数学和技术中心
马萨诸塞州，迪尔菲尔德
- 90 小学建筑
康涅狄格州，菲尔费尔德
- 104 格林威治学院教学楼
康涅狄格州，格林威治
- 120 中国世贸中心综合大楼
中国 北京
- 130 私人住宅
葡萄牙，贝拉斯 (Bellas)
- 140 华盛顿纪念碑游客中心
与巴尔莫里 (Balmori) 景观建筑师合伙人事务所的狄安娜·巴尔莫里 (Diana Balmori) 合作设计
华盛顿哥伦比亚特区
- 152 德特勒夫·默廷斯 (Detlef Mertins) 对布鲁斯·格雷厄姆 (Bruce Graham) 的访谈
2002年8月7日，佛罗里达州，霍贝·桑德 (Hobe Sound)
- 166 方案更新
新加坡樟宜国际机场3号候机楼
- 168 工程名录
- 172 图片来源
- 173 致谢

前言

完整性

SOM公司将其近期的方案进行一系列外部评审的计划引起了来自SOM公司自身之外的众多反应。在一般的媒体舆论中，对世界上最大的设计项目之一进行评审的公开化，已经引起了外界的关注，一家杂志称其为“勇敢”之举（《今日建筑新闻》，2002年4月16日），而另一家刊物则将之描述成一种“更客观的评审”的尝试（《纽约时报》，2002年9月29日）。由于没有受到那些评论的影响，作为最终结果的出版物看起来有别于更常见的“自吹自擂的专集”（《纽约时报》）。

在建筑师当中，反馈可谓各式各样，从认为毫无价值到言不由衷地表示尊崇的都有。这种外部评审的形式的确开拓了新的领域，以一种更加挑剔的眼光审视其他方案的形式，或者，用来自《纽约时报》的佛瑞德·伯恩斯坦（Fred Bernstein）的话说：“使一个典型的建筑公司的专集读起来就像一所高中的年鉴。”

恰好在纽约举行的SOM公司现有项目第一次外部评审一年多以后，一个新的五人评审委员会于2002年6月10日聚集在SOM公司芝加哥的事务所。这次的评选成员包括建筑师和评论家道格拉斯·卡罗法洛（Doug Garofalo）（芝加哥）、结构工程师沃纳·索伯（Werner Sobek）（斯图加特）、艺术家詹姆士·特里尔（James Turrell）（弗拉格斯塔夫）、建筑师和评论家维尔弗里德·王（Wilfried

Wang）（柏林），以及建筑师托德·威廉斯（Tod Williams）（纽约）。

伴随着第一次评选结果揭晓以来在SOM公司内部的激烈辩论（SOM专集1），将原有的评审委员会成员保留到第二轮的计划被迫放弃。这是由SOM公司的以芝加哥为主的合伙人做出的决定，以便回应当于第一次的评审委员会成员（五位中的三位来自纽约）可能与纽约事务所提供的设计方案有内在关系的疑虑。由于对偏袒的顾虑经常会浮现在参加评审的人员的脑海之中，尽管评审委员会成员坚持认为他们并不知道所提交方案的底细，还是重新组建了一个评审委员会来安抚对评审程序的独立性表示怀疑的人士。

由于在第一次的评审中，被选中的方案大部分都来自于纽约的事务所（9个方案中的6个）。尽管置身于SOM公司之外的读者对于这个问题可能并无兴趣，但纽约事务所的再次获胜却令人无话可说，虽然此举更加激化了内部的争论。

因此本专集可能就变成了面向所有方案的中心问题的反馈源头。在客户群体的利益对这方面的兴趣和接受能力通常有限的情况下，如何能够在设计的质量上达到高水准？一个方案如何才能综合客户合理的兴趣点，以及纲领性的、美学的，加之材料耐久性的长期因素？如

何才能构成对于建筑要拥有一种广泛的适当超越展示或思索的社会文化意义的要求？

评审程序延续了第一次评审的模式。评审委员会成员各自花费了一个上午的大部分时间去分析理解呈上来的62份方案中的每一份。随后就评审标准进行了宽松的讨论，经过一天的探讨，评审标准逐渐地变得清晰起来，读者将会从评审纪要中得以了解。

展示的方案进行了第一轮筛选，那些一票未得的方案被排除在外。38个方案因而被淘汰出局。在第二轮评选中又有15个方案被淘汰，最终只保留了9个方案。评审委员就进一步裁减方案的数目问题展开了短暂但激烈的讨论，但未能达成共识，因此尽管意见各不一致，最后剩下的9个方案最终还是被选入了专集。

委员们的评论时而热情赞赏，时而严肃指责，尊崇和置疑的情绪交替变化。有的评委公开承认他们从评审中学到了许多东西，有的评委改变了对SOM公司的看法。最深刻的印象之一产生于一个来自“传统的”专业的（办公楼及高层）方案以及一个来自“意料之外”的小规模项目的方案。在梅加大厦（Mega Tower）以及各类学校的设计案例之中呈现出概念上的创新。评委的一致意见，或者与之接近的思想的表述，在这些例子中都记录在案。

对于常见的简洁和精确的描述设计方案缺欠的批评也是一致的，珍妮·霍尔泽（Jenny Holzer）早在第一次评审中就注意到这一事态。建筑师通常都不会在最后关头留下他们的书面评语。这既可以归咎于建筑师们喜欢用除了书面形式之外的任何形式来表达他们的理念，也可以归咎于他们认为在紧张的设计周期中对方案发表评论，只是一项相对简单的任务。然而，在这些说明书中通常可以发现缺乏清晰性的表述，通常都起因于在理念

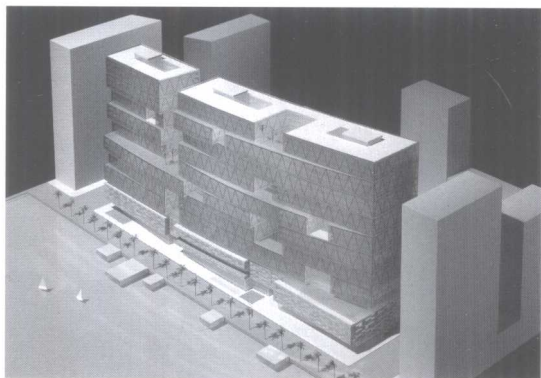
和设计之间明显地缺乏清晰性，而书面说明只是简单地展示出事务的状态而已。

也许建筑师们更倾向于自我批评——但这一点并不仅仅适用于那些将方案提交给SOM专集2评选的设计者——就有益于设计和文本这两方面的表达理念而言，这是一个对实际成就进行闭关反思的时期。

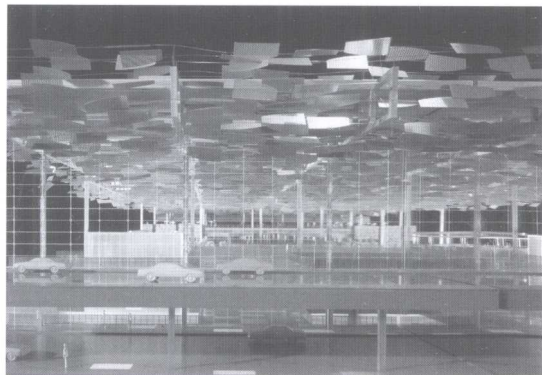
评审委员会承认SOM公司在环境体系方面正在进行的努力。值得欢迎的是建立了一个分析性的支撑团队，它能够就有关项目的资源耗费以及对其重新利用能力的设计效果做出评价。然而，通过对于诸如托马斯·赫尔佐克（Thomas Herzog）（慕尼黑）等建筑师，或是诸如尼克拉斯·科勒（Niklaus Kohler）（卡尔斯鲁厄Karlsruhe）等系统分析家正在这一领域所开展的工作的广泛研究表明，SOM公司自身的环保团队在一般场合看来是适当的，但就SOM公司所期望去追求的领导角色而言，则难以胜任。

在评审委员当中，对于“最终入选项目”的争论，主要集中在大型建筑项目的设计完整性、作为建立这种完整性的基础之一的研究作用、以及培养一种平和的设计心态的要求等方面。在这次讨论中担当领导角色的沃纳·索伯就明确表示他不是要寻求一种公司的风格，而是要寻求一种有关实践指南评价的一致性。

在一个大项目中如何以一种超越客户期待的、更为广义的方式对项目进行运作这一问题上，能否有一种共同的评价？一个大项目的实施原则能否建立在这些决定着材料的使用、结构的安装启用、对环境问题的阐述以及公共符号的最终创建的评价的基础之上？简言之：为了与创建一个文化环境的更广泛的作用相适应，一个项目能够超越它在材料、功能，或者经济方面的束缚而将建筑的任务加以限定吗？由于它与设计本身（以及它与



材料领域的关系)、设计团队(包括客户和官方机构)及它的实现过程相关,完整性的问题能够以某种描述的精确性来加以仔细检查。完整性的其他问题,即在设计理念及其文化的和民族的文脉之间的完整性,展开了更加开放的辩论。这两个问题在接下来对入选的9个方案,以及将它们与SOM专集1中收录的6个方案一并审视时,就开始构成的这项工作本身的讨论中将得到进一步的理解。



最好的9个方案

本集中一幢私人住宅、两项基础设施、两个文化项目、三所学校和一座高层大楼入选。人们可能会这样想,对于SOM公司过去曾经做过的工作的种类来说,这不是一个典型的展示。它们中的两个方案全票通过,两个方案得到了5张有效票中的4票,排在它们后面的其他5个方案也得到了大多数评委的支持。尽管如此,这9个方案中的每一项,如果完工或当其完工时,将会引起所有建筑师的关注。某些异议可能是基于方案清晰性的欠缺及在方案阐述的目的和实际设计之间的不一致而产生的,其他的异议则与方案同项目的前提根本对立有关,它是结构的或是建设地点决定的概念。

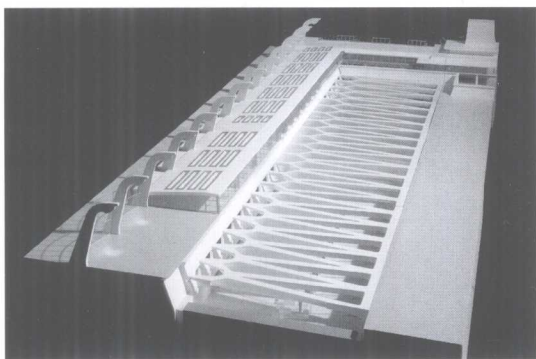
就某些方面而言,这次评选对SOM公司提出了一个问题,因为只有一个方案被评审委员会从SOM公司通常最负盛名的建筑类型(办公楼)中评选出来。诚然,办公楼建筑一直并且仍将是SOM公司的支柱产品。所提交的方案大部分都是为纯粹的办公室所做的设计,或者也可以说,至少有一大部分是计划作为办公室用途的。在所有的方案中只有一个能够征服评审委员会,那就是位于北京的摩天大楼,称为梅加大厦。在倒数第二轮的评选中,所

递交方案总数的1/4的方案都属于这种建筑类型。它们中有3个方案接近于达到半数以上的选票(富尔顿大街Fulton Street、TI大厦、CCTV总部)。与第一次评选相比较,当时在被选中的5个方案中有两个是办公楼,第二次评选的结果将促使SOM公司的合伙人进行反思。

马里那海湾银行总部(Marina Bay Bank Headquarters)方案(SOM专集1)使用了一种灵活的单元,以便获得不仅可以灵活地出租而且有不同的办公室类型的效果,所有的办公室都可以与特意设置的花园平台相接触。麦迪逊大街350号(The 350 Madison Avenue)办公楼扩建(SOM专集1)被视为一个粗犷的都市穿插,而不仅仅是在纽约城已经拥挤不堪的地段上见缝插针。关于扩展和建筑的语言及关于保存问题的长期争论,在这里通过运用一种有关存在于新方案中元素的精心吸收的自觉的并置方式得以解决。

提交给SOM公司专集2的办公楼方案显示出进行过一次或多次的预备性研究。在大多数场合,在研究和结果之间都缺少足够的逻辑说服力。金丝雀码头(Canary Wharf)办公小区可作为一个典型范例,在这里对中庭的位置和尺寸所进行的公开研究,令人沮丧地导致了传统方式的诞生。第二个类似的研究项目,即郊外办公园区的重新定位,则从强调预先提出的基本原理的评价着手,仅仅表现合乎规范的入口的绿阴覆盖的部分。

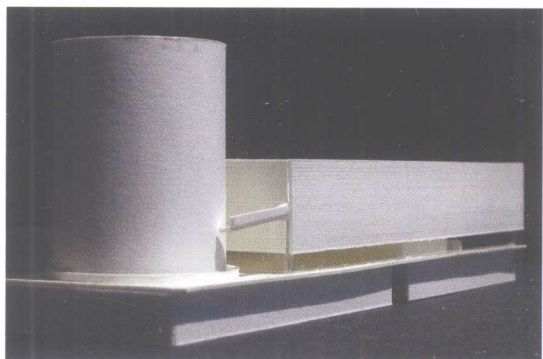
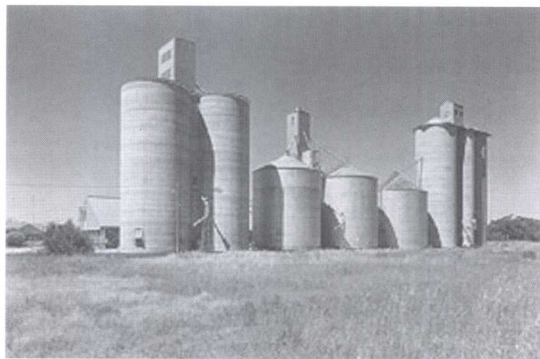
北京的梅加大厦将城市生活的景观融入一项高层建设项目之中,此举也许会有助于减弱办公街区功能单一的性质。在将一座大酒店设置在其中心体积内的过程中,梅加大厦超越了单一服务行业使用者的范畴而成为一种大众化的都市节点。这种复合功能的模式,与层叠而起的塔楼相适应,而塔楼的结构概念则与来自竹竿或梗茎



的结构特性的灵感融为一体。

本方案为了达到建造高层建筑的目的而提炼并吸收这种结构的相似之处的做法,立刻说服了评审委员会。尤其是该大厦在建筑的内部和外部结构之间的庞大空间,更是令评审委员们赞叹。在经过精心推敲设置的双层玻璃外围护结构之内,这座高层建筑的设计综合了目前一系列令人关注的焦点,尽管它构成了与SOM公司本身在20世纪70年代的高层建筑设计的鼎盛时期的另一种联系。为了发挥边框的非直角设计的潜力——尽可能多地采用了三角形划分(这是从尤因·维奥莱·勒·迪尤Eugene Viollet-le-Duc、安妮·廷Anne Tyng和路易斯·康Louis Kahn,到法兹勒·康Fazlur Khan的发展轨迹)——梅加大厦是表达其构成的一种形式,是一种现代的传统。

在SOM专集1中刊载的两个大型基础设施项目,即纽约的宾西法尼亚州车站和新加坡的樟宜国际机场候机楼,表现了当代基础设施设计的特点,与其说是在绿地上或城市中建起全新的建筑物,不如说是在现有设施的改造和重新配置中看到了千禧年的轮回。机场、火车站和交通方式的转换节点已经成为第二层次和第三层次的运输系统组织的焦点。从这一意义上来说,被选入这本专集



的杜勒斯机场旅客转运站 (Dulles Airport People Mover) 显示出对原有建筑的尊重, 同时又巧妙地克服了后者的不足。在这个例子里, 建筑师不仅仅只是解决了技术方面的难题, 而是在与各种客观条件、公共安全问题的周旋中, 将新的内涵的特性建立起来。

杜勒斯机场自动旅客转运系统(APMS)可以在保持机场正常运作的同时更换可移动的休息室。地下层的采光通过建造组合穿插在萨里宁所设计的屋顶结构上的网格状梁架系统来加以解决。因此。作为一个使用者, 不会觉得自动旅客转运系统是一个矛盾的扩建部分, 而是觉得它从各个方面来说都是一种有机的延伸。

位于梅塞德 (Merced) 市的加利福尼亚大学的能源中心楼, 一般来说可以将其包括在基础设施这一类型中, 从整体上来说它更像是科技设备的一个组成部分而非一座由公共部门使用的建筑。它的作用是在校园中的具有资源供应性质的象征性节点。在新校园的文脉中, 能源中心是被用来让人们 (在夜间) 观赏和赞美的, 而不是用来聆听的(用声学的术语来说在隔音方面做出了多方面的努力)。

设计者根据中心峡谷的农业筒仓进行外观设计。在

夜间, 建筑内部结构的部分景观会通过精心选择的灯光, 加上其最外层是由孔状铝板构成的不同层次的覆盖物, 从而使其显现在人们眼前。一个大型公共机构标准化的常规元素就这样被煞费苦心地加以处理, 使之具备将建筑变成浅显易懂而又飘逸轻盈物体的潜力。

评审委员会选择了一个独户家庭住宅方案收录在专集2中, 这是在SOM公司通常的设计范畴中不多见的类型。这个方案, 即葡萄牙的里斯本郊外的乔丹 (Jordan) 别墅, 在讨论过程中并非没有争议。支持者看到了它在创造典雅方面所具备的潜力, 乃至美丽的具有雕塑感的形式。借助于3D软件的优势, 建筑群的特殊曲线, 乃至更引人注目的屋顶形式都很容易实现。然而, 方案的诋毁者在古铜板和木结构框架的混合体当中, 看到的则是一种在结构性细部处理方面稀奇古怪的选择, 它是与在流线型的形式中呈现出来的期待感背道而驰的。借助于复杂的建模软件, 选择一种更类似于绷紧的表皮或硬壳式构造体系的结构和细部处理将会更为恰当。

对于这一方案的另一个批评, 则是对其在空间构成中应当更多地帕拉蒂奥式别墅 (Palladian villa) 而不是流线型或未来主义风格的形式上下功夫的指责。诋毁者将其

看起来与其他任何东西都毫无关联的屋顶看作是一个增加的累赘，而非蕴含着情趣的房屋的重要组成部分。

与选登在SOM专集1中的科威特警察学院（Kuwait Police College）这个职业培训学校相对比，选登在SOM专集2中的大量的学校和大学的方案更贴切地满足了对于教育机构的期待。在最终入选的方案中所蕴藏的实力给整个评审委员会以深刻的印象，尤其是位于康涅狄格州费尔菲尔德（Fairfield）的第11小学，在这类项目所给予的紧张预算以及由此而导致的少量费用的投入方面，引发了令人震惊的反应。评审委员们质疑SOM公司提供一般综合服务的能力，因为人们知道，对于这所小学来说，资金是有限的。

方案的解决方式是利用重复的教室和肾形空间的组合，来提供尽可能多的令人回味的环形领域以便保留那些残存的、保留下来的树木的原生状态。与几何学原理相对立——直角形的外部空间对应着肾形的附加的体积——强调了自然与人工之间的连续不断的关系，以及相互包容的格局。

对于基本建筑元素的精心推敲，例如用于外墙的特殊混凝土块和抛光的立柱，都有助于这样一座卓越不凡的建筑的展现。通过从适当的理念到最小细部的严格的转换去创建丰富的建筑，是建筑师创作的基本目的，在这里就有无数梦想成真的机会。

在场地和建筑之间处于一种更紧张的关系之中的，是康涅狄格州格林威治的格林威治学院（Greenwich Academy）的新高级中学和图书馆，二者组合在有着23英尺高差的两个不同的地块里。因此这幢建筑拥有4个系和与之相关的构成交通枢纽的采光井。该建筑是两个层面能够相互渗透的转换器，将运动、程序和灯光融为一体。

回避这个方案评选的詹姆士·特里尔，曾经参与了四个采光间的设计，每个采光间都使用了与檩条中的条形彩灯相结合的木结构框架体系。含有三基色成分的白色光线的特殊配置赋予每个采光间以特殊的气氛。借助于运用它的大空间规划的丰富经验，SOM公司能够以其有意识的适应性以及特里尔对灯光的敏感所构成的独特的贡献，亦即保证与相关院系有关的每个灯箱都有其微妙的特征，将其承接的资金有限的项目加以控制。

与特里尔为科威特警察学院所做的贡献相似，格林威治学院也得益于艺术家在灯光方面的驾轻就熟的建筑构思。在新的高中和图书馆中，SOM公司将传统的且较便宜的建筑元素转换成一种建筑特性引入到其场地之中。在这里已不再能够看到在后现代主义的设计中是如此常见的对图案和样式的依赖，反之，这所学校的设计是对基本建筑技巧的一种探索。

选入专集2的第三个教育机构是位于康涅狄格州迪尔菲尔德（Deerfield）的迪尔菲尔德科学、数学与技术中心。作为詹姆士·特里尔在三所学校建筑中最有抱负的设计的成果，再一次引入光线作为存在于场地上建筑的阐释媒介。新建筑随着时间并因而随着季节变换的关系最终导致这些逐步进展的现象的实现，这就是在这座特殊的建筑之中科学、数学以及技术构成了它们自身的能够被理解的训练。在它们当中的结构、活动以及人类的观察都将在这一设计中被加以探究。

评审委员会，在这一场合通常是由特里尔主持探讨，他自然再次在评选中回避，委员们并不会被设计者的宏大构想所折服，而是更加关注设计的细部成就。在很大程度上可能会取决于在楼板和墙体上广泛运用抛光技术，也可能在很大程度上取决于真正能上人的绿色屋顶平



台，就像格林威治学院新高中那样，巧妙地处置了科学、数学与技术中心两个层面的转换。

迪尔菲尔德科学、数学与技术中心是在包容建筑物的使用者的主体——来自所讲授题目的领域和体验这座建筑的科技教师和专家——方面花费了最大精力的项目之一，这种体验是在最近的建筑中获得的。SOM公司将专家们吸引到设计桌上的能力，应当归功于它的抱负与它在管理如此复杂的合作方面的经验并驾齐驱。

如果说科威特警察学校方案在其构成中显露出近乎以自我为中心的逻辑，那么迪尔菲尔德科学、数学与技术中心则表现出一种包含着来自直接与现象相关程序的建筑结构。该建筑具有一种潜在的可能性，即运用这些现象作为一种手段去表现人的体验和定位个体，以及在整个科学的问题上和在学校具体的题目上的整合意识。就其想要超越为人熟知的天文建筑的意图来说，这座建筑实在有些冒险。

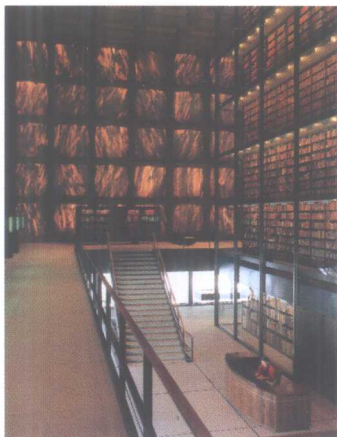
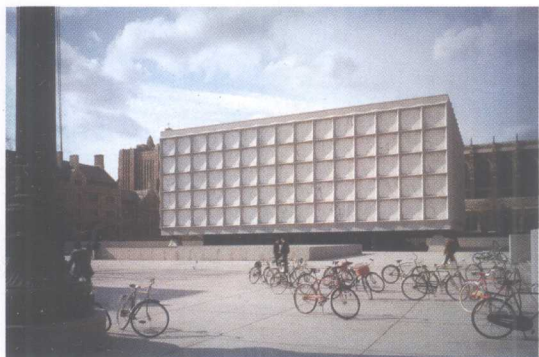
有一种没有出现在SOM专集1中的建筑类型是文化建筑。一年以前，北京城市博物馆方案恰恰在最后一轮落选，一座大教堂的设计方案在第二轮被淘汰。今年，有两个方案入选，即竞赛项目纽约埃弗里·费希尔音乐厅



(Avery Fisher Hall) 和华盛顿纪念碑基座的游客中心，这两个方案都被现有条件加以严格限制。纽约的方案是一项指定某些体积作为复建的音乐厅的都市设计，而华盛顿的方案则是借助于一座地下展览空间来加以扩展的现存的方尖碑。

纪念碑的基座——由三个层叠的圆形和椭圆形的平台组合而成的建筑和景观的混合体，有些平台相互间形成一定角度——构成了一座宽阔而又与巨大的方尖碑比例协调的基座。在夜间，被照亮的护壁之间的视觉联系所形成的合成效果将营造出庄严的气氛，与古代形式的当代转换相适应。评审委员会对游客中心本身的布局反倒不以为然，尤其是它的曲线部分，看起来削弱了倾斜的圆形和椭圆形的粗犷感；它的实际入口也没有说服力，一个大出入口形式的洞口开在椭圆形基座边上。设计的表现力蕴藏在倾斜的圆形平面的清晰交错以及它们的夜间灯光效果之中。

类似的效果也出现在埃弗里·费希尔音乐厅的方案中。这一方案归功于利用黑暗所提供的对比条件所构成的魅力。室内的昏暗迷朦和隐秘的灯光，使玻璃和半透明石板的辐射效果超越了它在物理意义上的基地本身。



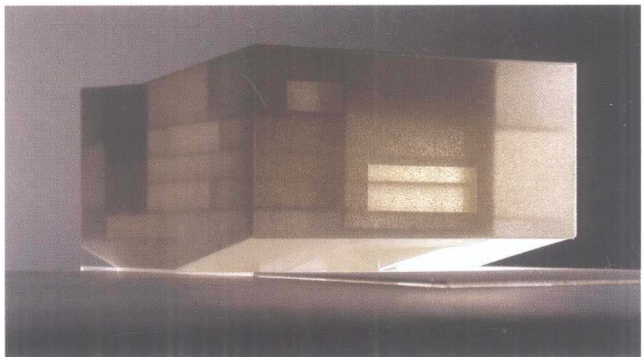
建筑被别出心裁地想象成一个三维网络，仅有展现出庄重的巨大的悬臂这一事实，才能令人感到敬畏。当乐队、艺术家登上舞台的时候，具有戏剧性的光线在里面持续变幻，观众包厢和楼座被强调和显现出来。当然，来自耶鲁拜内克（Beinecke）图书馆（1963年由SOM公司的戈登·邦沙夫特Gordon Bunshaft设计）的灵感，即它的引人入胜的空间的和结构的品味，在这里被提升到大胆和惊人的水准，这无疑在埃弗里·费希尔音乐厅的评审委员会中引来了怀疑的目光。

SOM公司的竞赛方案尚有许多问题未曾提及，例如没有结构概念的说明，没有舞台和声学处理的细节等。评审委员会看到的只是模型和图片 and 用三维软件制作的动画演示。然而，正是这种视觉效果的魅力征服了大部分评委。

译者注：本书多采用英制单位，考虑

全书的完整性，译时未做变更。

1 英尺 = 0.3048 米



完整性：超越自满的一致性

总的来说，这9个方案各自在其形式的根基里都有很多理念，尽管其中有几个方案未能得到很好的拓展。在这种场合，一个方案内部的一致性^①问题，即在理念的构思与它的表述展现之间的关系，可以被认为是建筑师最完美的智慧表达的领域。在这一领域里，设计需要以具有说服力的和令人完全心悦诚服的论据作为基础，但内部的一致性则是在理念和建筑形式之间完美结合的另一种表达方式。

然而，除了这些基本的内在联系之外，建筑设计表现的价值并不仅仅是考虑一个项目的完成，而且要自觉或不自觉地考虑这些价值的表述并将其付诸实施的行动。例如，无休止的最高建筑的竞争，就是以技术的无限能力以及为了达到从已有这一头衔的拥有者那里争夺象征性头衔这一目的的脸面需求为前提的价值体系的一个组成部分。对于技术和人类智慧的无限性的信念，就是某些个体自以为是的价值表达。对于这样的一座高层建筑来说，技术需求可能不会明确地被表现出来；然而，它的存在却是这一简明事实的先决条件。技术，或是与建筑的物质表现相关的任何其他的起配合作用的，或构

成的要素，不必有意识地或特别地表述，因为它只不过被理解为设计的整体信念体系的一个组成部分。

建筑设计的两种完整性，即在设计理念和建筑形式之间的内在一致性和作为设计根基的价值表现，都可追溯到设计的形态学。于是当人们看到与现存条件形成反衬时，建筑的形式和空间结构可以被理解为建筑师对现存条件的反应以及他们对其进行重新塑造的努力的索引。因此，在每一项建筑设计中，都存在着一种对给定条件的接受以及想要改变这种条件的愿望。当然接受和改变的愿望又有程度的不同，只要对于在相似的物质和文化背景之下所设计的标准解决方式加以比较就可以得出这一推论。

在资源效率的文化背景下，那些寻求对迄今为止的一般材料和能源消耗率加以改变的设计也因而可以被看作是改变现状的努力。这样的一种看法可以与设计的物理结构，包括它在环境中所处位置相比较，但不必将其与它的形式表达相比较，因为建造和完成建筑的外形具有多种方式。

建筑的布局是表现设计者的文化价值的最强有力的方式之一。在寻求建筑构成与基地特征相互融合的过程